

ABSTRACT

This bachelor's thesis is concerned with translation of specific text from English into Czech language and its analysis. The source text is "The Narrative of Frederick Douglass, an American Slave. Written by Himself" by Frederick Douglass. It consists of two parts – a practical one and a theoretical one. The former comprises of the actual translation of the first nine chapters of the book, while the latter features brief analysis of the text in question and remarks on its translation, paying special attention to certain issues which can occur when translating similar works.

KEY WORDS

Translation, Frederick Douglass, The Narrative of Frederick Douglass, an American Slave. Written by Himself, slavery, abolitionism, text analysis, 19th century, US history

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá překladem a analýzou specifického textu z angličtiny do češtiny. Původním textem je "The Narrative of Frederick Douglass, an American Slave. Written by Himself" od Fredericka Douglassa. Sestává ze dvou částí – praktické a teoretické. Praktická je tvořena samotným překladem prvních devíti kapitol knihy, zatímco v teoretické se nachází stručná analýza textu a postřehy z jeho překladu. Zvláštní pozornost je věnována problémům, jež mohou při překladu podobných děl nastat.

KLÍČOVÁ SLOVA

Překlad, Frederick Douglass, Narrative of Frederick Douglass, an American Slave. Written by Himself, otroctví, abolicionismus, analýza textu, devatenácté století, dějiny USA